

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 5:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dopilnujcie więc, aby czynić tak, jak przykazał wam JAHWE, wasz Bóg – nie zbaczajcie ani w prawo, ani w lewo.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dopilnujcie więc, aby czynić tak, jak przykazał wam JAHWE, wasz Bóg — nie zbaczajcie od tego ani w prawo, ani w lewo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dopilnujcie wypełniania tego tak, jak wam nakazał JAHWE, wasz Bóg. Nie zbaczajcie ani w prawo, ani w lewo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż strzeżcie, abyście czynili, jako wam rozkazał Pan, Bóg wasz, nie uchylając się na prawo ani na lewo.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Strzeżcież tedy i czyńcie, co wam JAHWE Bóg przykazał: nie ustąpicie ani na prawo, ani na lewo,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto starajcie się wypełniać wszystko, co wam nakazał Pan, Bóg wasz: Nie odstępujcie od tego ani na prawo, ani na lewo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Starajcie się więc czynić tak, jak rozkazał wam Pan, wasz Bóg. Nie zbaczajcie ani w prawo, ani w lewo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Starajcie się, aby tak postępować, jak nakazał wam JAHWE, wasz Bóg. Nie odstępujcie od tego ani na prawo, ani na lewo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Starajcie się więc wypełnić wszystko, co wam nakazał JAHWE, wasz Bóg. Nie odstępujcie od tego ani na krok.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Starajcie się więc postępować tak, jak to wam nakazał wasz Bóg Jahwe. Nie zbaczajcie ani w prawo, ani w lewo!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І берегтимете чинити так як заповів Господь Бог твоїй. Не звернеш ні на право, ні на ліво
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wy zatroszczcie się o to, by czynić tak, jak wam nakazał JAHWE, wasz Bóg. Nie wolno wam zbaczać w prawo ani w lewo.